

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
**Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada**
PO Box 1408, Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3C 2Z1
Bid Fax: (204) 983-0338

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires
**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT**

Vendor/Firm Name and Address
**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada -
Western Region
PO Box 1408, Room 100
167 Lombard Ave.
Winnipeg
Manitoba
R3C 2Z1

Title - Sujet Janitorial Services - Portage	
Solicitation No. - N° de l'invitation W0117-11H009/A	Amendment No. - N° modif. 009
Client Reference No. - N° de référence du client W0117-11H009	Date 2012-04-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$WPG-080-7960	
File No. - N° de dossier WPG-1-34317 (080)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-04-24	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Almonte, Cathleen	Buyer Id - Id de l'acheteur wpg080
Telephone No. - N° de téléphone (204) 984-6664 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

SERVICES DE CONCIERGERIE - PORTAGE

La présente modification no 9 est publiée pour répondre aux questions reçues pendant la période:

Les travaux de décapage et de cirage doivent être compris dans la soumission sur une base semestrielle, comme il est précisé par la personne-ressource sur place.

Il est nécessaire de nettoyer les tapis-moquettes du deuxième étage de la salle de jeux du mess intégré et des autres aires du mess.

Prière de clarifier les exigences relatives à la fréquence et aux jours en ce qui concerne les articles de l'EDT.

Par exemple, il est indiqué sous l'article concernant la salle des rapports :

- d'épousseter le mobilier hebdomadairement, du lundi au jeudi. *On indique que l'époussetage du mobilier doit s'effectuer une fois par semaine à la discrétion de l'Entrepreneur. Cependant, cette tâche doit se faire la semaine, soit du lundi au vendredi, et non la fin de semaine;*
- de vider les poubelles quotidiennement, du lundi au jeudi. *On indique que les poubelles doivent être vidées tous les jours, du lundi au vendredi.*

Nous avons remarqué que certaines pièces et aires n'ont aucune allocation sous « Jours » et qu'il n'y a aucune mention de vendredi, bien que les heures normales de travail soient du lundi au vendredi, de 6 h à 18 h. *S'il n'y a aucune journée précisée sous « Jours », l'Entrepreneur peut déterminer la journée de la semaine (du lundi au vendredi) où il réalise cette tâche. Sous « Fréquence », dans le cas des activités hebdomadaires, aux deux semaines, ou semestrielles, ces tâches peuvent avoir lieu une journée de la semaine (du lundi au vendredi) choisie par l'Entrepreneur. Un bon nombre de ces tâches sont actuellement réalisées les lundis, et cela semble bien fonctionner pour ce lieu de travail.*

Si votre soumission nous a déjà été transmise et que vous souhaitez la réviser, vos révisions doivent être reçues par l'Unité de réception des soumissions avant la date de clôture. Le numéro de soumission ainsi que la date de clôture doivent être clairement indiqués.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.